

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI ZGRZEWARKA DO RUR TERMOPLASTYCZNYCH HT1P680

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Wyprodukowany zgodnie z wysokim standardem produkt zapewni lata bezproblemowej pracy pod warunkiem stosowania zgodnie z instrukcją i odpowiednio utrzymany.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla

zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie jest przeznaczone do użytku zarówno w prywatnych gospodarstwach domowych jak i do użytku komercyjnego do łączenia rur termozgrzewalnych i złączek do nich przeznaczonych za pomocą zgrzewania. Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i postępować zgodnie z zaleceniami w niej zawartymi, aby można było wykorzystać wszystkie funkcje przyrządu w prawidłowy i bezpieczny sposób. Proszę zachować instrukcję obsługi.

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

W zakresie właściciela i użytkownika jest przeczytanie, zrozumienie i przestrzeganie poniższych zasad:



WAŻNE: Proszę przeczytać tę instrukcję uważnie. Proszę zwrócić szczególną uwagę na wymogi bezpiecznego użytkowania, ostrzeżenia i uwagi. Używać produkt prawidłowo i z uwagą do celów, do których został przeznaczony. Nieprzestrzeganie tego może spowodować uszkodzenie i/lub uszczerbek zdrowia i spowoduje utratę gwarancji. Proszę przechowywać

instrukcję w bezpiecznym miejscu w celu dalszego używania. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla celu, jaki został przewidziany dla urządzenia.
- Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.).

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i wytycznych może spowodować uszkodzenie urządzenia, porażenie prądem lub obrażenia ciała. Nie umieszczać w miejscach dostępnych dla dzieci. Nie naprawiać tego urządzenia bez autoryzacji. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, proszę skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Nie używać tego urządzenia w środowisku łatwopalnym i wybuchowym. Nie używać tego instrumentu w pobliżu sprzętu medycznego czy w samolocie. Zużyte narzędzia prosimy być zutyliczowane zgodnie z obowiązującym prawem.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia mienia lub nawet obrażeń ciała. Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub brakiem doświadczenia i / lub umiejętności, chyba że takim osobom towarzyszą i są nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo lub otrzymały precyzyjne instrukcje użytkowania tego urządzenia i zrozumiały wynikające z tego ryzyko. Dzieci mogą korzystać z tego urządzenia tylko w wieku powyżej 8 i pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały instrukcje użytkowania tego urządzenia i zrozumiały wynikające z tego ryzyko. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.



DANE TECHNICZNE

| PARAMETR | WARTOŚĆ |
|---|---------------------------------|
| Nr katalogowy | HT1P680 |
| Napięcie [V] | 230 |
| Częstotliwość [Hz] | 50 |
| Moc znamionowa [W] | 850 |
| Zakres temperatury nagrzewania adapterów [°C] | 0-300 |
| Rozmiary adapterów [mm] | 16 / 20 / 25 / 32 / 40 / 50/ 63 |
| Stopień ochrony | IPX0 |
| Klasa izolacji elektrycznej | I |
| Masa [kg] | 1,3 |
| Zakres temperatury pracy urządzenia [°C] | 0-40 |

TABELA ZAKRESU NAGRZEWANIA RURY W ZALEŻNOŚCI OD ŚREDNICY

| Średnica rury | Czas nagrzewania | Głębokość nagrzewania rury | Czas stygnięcia zgrzewu |
|---------------|------------------|----------------------------|-------------------------|
| [mm]- | [s] | [mm] | [s] |
| 16 | 8 | 12 | 3- |
| 20 | 10 | 14 | 3 |
| 25 | 14 | 16 | 3 |
| 32 | 16 | 20 | 4 |
| 40 | 24 | 21 | 4 |
| 50 | 36 | 22,5 | 5 |
| 63 | 48 | 24 | 6 |

Zgrzewarka dostarczana jest w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. W skład zestawu wchodzi także adaptery w rozmiarach 16 / 20/ 25/ 32/ 40/ 50/ 63mm oraz śruba i klucz do ich montażu.

MIEJSCE PRACY

W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy należy zapewnić odpowiednie oświetlenie oraz utrzymywać stanowisko pracy w czystości. Nie należy używać urządzenia w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, w otoczeniu łatwopalnych cieczy, gazów czy oparów. Podczas pracy należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej oraz unikać pracy w stanie przemęczenia. Należy zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu pracy, chroniąc przed wdychaniem szkodliwych oparów powstających podczas pracy. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie opadów atmosferycznych.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

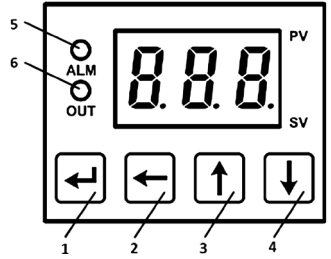
Przed przystąpieniem do pracy należy się upewnić czy urządzenie jest wolne od wad i usterek, czy kabel zasilający nie jest uszkodzony lub przerwany. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek usterek nie należy kontynuować pracy, a urządzenie odebrać do autoryzowanego serwisu. Upewnić się, że wtyczka przewodu elektrycznego pasuje do gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Należy używać narzędzia odpowiedniego do danej pracy i unikać nadmiernego obciążenia go. Przed rozpoczęciem pracy należy odpowiednio przygotować stanowisko pracy.

Instalacja adapterów

Rozmiar adapterów należy dobrać odpowiednio do średnicy zgrzewanych rur. Zakazane jest montowanie więcej niż jednej średnicy adapterów jednocześnie. Upewnić się czy powierzchnia głowicy grzewczej oraz adapterów nie są zabrudzone co może zmniejszyć pole styku i zaburzyć prawidłową pracę urządzenia i niedogrzać adaptery do wymaganej temperatury. Za pomocą śruby pewnie przykręcić adaptery po obu stronach głowicy grzewczej. Miejsce montażu adapterów należy dobrać, zaczynając od końca głowicy grzewczej tak, aby krawędź adapterów nie wystawała poza jej powierzchnię. Adaptery można zmieniać dopiero po całkowitym ostudzeniu urządzenia. Nie należy zanurzać ani polewać zgrzewarki wodą w celu ostudzenia, bowiem może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Przed wymianą adapterów należy zgrzewarkę odłączyć od prądu.

Nagrzewanie

Ustawić zgrzewarkę na podstawie tak, aby nie dotykała ona innych przedmiotów. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieci. Na wyświetlaczu wskazana będzie aktualna temperatura grzałki. Za pomocą przycisku 1 następuje wejście w tryb ustawiania temperatury, którą ustawia się przyciskami 3 i 4, odpowiednio zmniejszając lub zwiększając wartość całej liczby stopni. Można także ustawiać osobno liczbę jedności, dziesiątek oraz setek za pomocą przycisku 2 zmieniając pomiędzy rzędem wielkości oraz przyciskami 3 i 4 zwiększając lub zmniejszając konkretną cyfrę. Wybrana aktualnie cyfra pulsuje. Po zakończeniu ustawiania temperatury należy ponownie nacisnąć przycisk 1. Rozpocznie się wtedy proces nagrzewania grzałki, podczas którego będzie pulsować kontrolka 6 „OUT”, a na wyświetlaczu będzie widoczna rosnąca wartość temperatury. Gdy kontrolka 6 „OUT” przestanie pulsować, a na stałe zapali się kontrolka 5 „ALM”, oznacza to osiągnięcie ustawionej temperatury, a zgrzewarka będzie gotowa do pracy. Pod koniec nagrzewania grzałki kontrolka 5 „ALM” zacznie się już świecić, podczas gdy kontrolka 6 „OUT” wciąż pulsuje. Podczas pracy urządzeniem kontrolka 6 „OUT” może okresowo pulsować, co oznacza dogrzewanie głowicy. Natomiast nieznaczne różnice pomiędzy temperaturą wskazywaną na wyświetlaczu a ustawioną przez użytkownika wynika z bezwładności cieplnej i jest zjawiskiem normalnym. Po nagraniu trzymać urządzenie tylko za rękojeść. Dotknięcie urządzenia grozi poparzeniem. Należy stosować rękawice ochronne.



Uwaga! Zgrzewarka wyposażona jest w zabezpieczenie przeciwko pracy w zbyt niskiej temperaturze, które mogłoby doprowadzić do uszkodzenia grzałki, głowicy grzewczej lub układu scalonego sterownika. Dlatego urządzenie nie włączy się lub będzie komunikowało na wyświetlaczu wystąpienie błędu. Należy je wtedy przenieść do cieplejszego pomieszczenia i odczekać parę minut, aż się nieznacznie ogrzeje.

Zgrzewanie

Zgrzewane elementy należy dokładnie oczyścić i odtłuścić, aby zapewnić pożądaną trwałość i szczelność połączenia. Następnie rurę należy wcisnąć wewnątrz adaptera a złączkę nasunąć na zewnątrz adaptera z drugiej strony. Elementy wsunąć i nagrzewać zgodnie z danymi podanymi w tabeli. Następnie elementy wysunąć z adapterów i połączyć je ze sobą przez wsunięcie w siebie. Należy zwrócić szczególną uwagę aby rurę wsunąć precyzyjnie na odpowiednią głębokość w złączkę. Zbyt płytkie wsunięcie może zmniejszyć trwałość lub szczelność połączenia. Natomiast zbyt głębokie wciśnięcie może zmniejszyć przekrój wewnętrzny lub całkowicie go zablokować. Dlatego wskazane jest wcześniejsze zaznaczenie markerem kreski na rurze – oznaczając pożądaną głębokość. Złącze pozostawić do ostygnięcia w stabilnej pozycji tak, aby nie uległo deformacji oraz z dala od materiałów łatwopalnych. Po zakończeniu pracy wyłączyć zgrzewarkę odłączając wtyczkę przewodu zasilającego z sieci. Pozostawić urządzenie na podstawie do całkowitego ostudzenia. Następnie odkręcić adaptery i przeprowadzić stosowną konserwację.

KONSERWACJA, SERWIS, CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończeniu pracy należy przeprowadzić oględziny stanu technicznego urządzenia sprawdzając czy nie są zauważalne uszkodzenia korpusu i rękojeści, przewodu zasilającego wraz z wtyczką oraz elementu grzejnego. W przypadku zauważenia uszkodzeń lub nieprzewidzianej pracy narzędzia należy zaprzestać jego dalszego użytkowania i niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Użyj suchej, miękkiej szmatki lub pędzla, aby usunąć brud. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Można także użyć strumienia powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Do czyszczenia nie stosować metalowych narzędzi, które mogą zniszczyć lub uszkodzić powierzchnię adapterów lub głowicy grzewczej.

UTYLIZACJA ODPADÓW

Uszkodzone urządzenia, akcesoria i materiały opakowaniowe należy poddać recyklingowi i wykorzystać w sposób przyjazny dla środowiska.

EN

USER'S MANUAL THERMOPLASTIC PIPE WELDER HT1P680

Thank you for purchasing our product. Manufactured to a high standard, this product will, if used according to these instructions, and properly maintained, give you years of trouble free performance.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Symbol indicating selective collection of waste electrical and electronic equipment. Used electrical devices are recyclable materials - do not throw them into household waste containers, because they contain substances that are hazardous to human health and the environment! Please actively help in the economical management of natural resources and protect the natural environment by handing over the used device to a storage point for used electrical devices. To reduce the amount of waste being disposed of, it is necessary to reuse, recycle or recover in some other form..

GENERAL INFORMATION

The device is intended for use both in private households and for commercial use for connecting heat-sealable pipes and couplings intended for them by welding. Please read the operating instructions carefully and follow the recommendations contained therein, so that you can use all the functions of the instrument in a correct and safe manner. Please keep the instruction manual.

GENERAL SAFETY CONDITIONS

It is up to the owner and user to read, understand and follow these rules:



IMPORTANT: Please read this manual carefully. please pay particular attention to the requirements for safe use, warnings and cautions. Use the product correctly and carefully for the purposes for which it was intended. Failure to do so may result in damage and / or health impairment and will void the warranty. Please keep this manual in a safe place for future reference. When passing the device on to someone else, also give them the operating instructions. Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla celu, jaki został przewidziany dla urządzenia.

- Keep the device away from heat, direct sunlight, moisture (never submerge it in liquid substances) and sharp edges. Please do not operate the device with wet hands.
- Do not leave the device in operation without supervision. Always switch off the device before leaving the room.
- Check the device for damage regularly. In the event of damage, stop using the device.
- For the safety of children, please do not leave the packaging parts freely accessible (plastic bags, cartons, polystyrene, etc.).

Failure to follow the safety rules and guidelines may result in damage to the equipment, electric shock, or injury.

Do not put in places accessible to children.

Do not repair this device without authorization. If the device is damaged, please contact an authorized service center.

Do not use this device in a flammable or explosive environment.

Do not use this instrument near medical equipment or in an airplane.

Worn-out tools should be disposed of in accordance with applicable law.

Any other use is not intended and may lead to property damage or even personal injury. Use the device only in accordance with these operating instructions. The manufacturer declines all responsibility for damage caused by use other than the intended use.

WARNING

Do not let children play with the foil. Danger of suffocation!

This device is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and / or skills, unless they are accompanied and supervised by persons responsible for their safety or have received precise instructions on the use of this device and understand this risk. Children may only use this device over the age of 8 and under the supervision of a person responsible for their safety, or if they have received the instructions for using this device and understand the risks involved. Children are not allowed to play with this device.



TECHNICAL DATA

| PARAMETER | VALUE |
|---|---------------------------------|
| Catalogue number | HT1P680 |
| Voltage [V] | 230 |
| Frequency [Hz] | 50 |
| Power [W] | 850 |
| Adapters heating temperature range [°C] | 0~300 |
| Adapter sizes [mm] | 16 / 20 / 25 / 32 / 40 / 50/ 63 |
| Level of security | IPX0 |
| Electrical insulation class | I |
| Weight [kg] | 1,3 |
| Device operating temperature range [°C] | 0~40 |

TABLE OF THE PIPE HEATING RANGE DEPENDING ON THE DIAMETER

| Pipe diameter | Heating time | Heating depth | Weld cooling time |
|---------------|--------------|---------------|-------------------|
| [mm]- | [s] | [mm] | [s] |
| 16 | 8 | 12 | 3- |
| 20 | 10 | 14 | 3 |
| 25 | 14 | 16 | 3 |
| 32 | 16 | 20 | 4 |
| 40 | 24 | 21 | 4 |
| 50 | 36 | 22,5 | 5 |
| 63 | 48 | 24 | 6 |

The welding machine is delivered complete and does not require assembly. The set also includes adapters in sizes 16/20/25/32/40/50 / 63mm as well as a screw and a wrench for their assembly.

WORKPLACE

In order to ensure work safety, adequate lighting should be provided and the workplace should be kept clean. Do not use the device in an environment with an increased risk of explosion, in the vicinity of flammable liquids, gases or vapors. During work, use appropriate personal protective equipment and avoid working when tired. Provide adequate ventilation in the workplace to prevent inhalation of harmful vapors generated during work. Do not expose the device to rainfall.

USE OF THE DEVICE

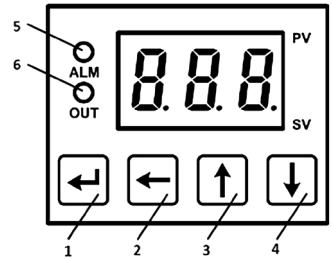
Before starting work, make sure that the device is free from defects and faults, that the power cable is not damaged or broken. In the event of detecting any fault, do not continue work and send the device to an authorized service center. Make sure that the electric plug fits into the socket outlet. Avoid contact of the power cord with heat, oil, sharp edges and moving parts. Damage to the power cord increases the risk of electric shock. Use the correct tool for the job and avoid overloading it. Before starting work, the workplace should be properly prepared.

Installing adapters

The size of the adapters should be selected according to the diameter of the pipes to be welded. It is forbidden to mount more than one adapter diameter at the same time. Make sure that the surface of the heating head and adapters are not dirty, which may reduce the contact area and impair the correct operation of the device and make the adapters underheat to the required temperature. Use the screw to firmly screw the adapters on both sides of the heating head. The place of installation of the adapters should be selected, starting from the end of the heating head, so that the edge of the adapters does not protrude beyond its surface. Adapters may only be changed after the device has cooled down completely. Do not submerge or pour water over the welding device to cool it down, as this may lead to electric shock. Before replacing the adapters, disconnect the welding machine from the power supply.

Heating up

Place the welding machine on the stand so that it does not touch other objects. Connect the power cord plug to the mains socket. The display will show the current temperature of the heater. Use button 1 to enter the temperature setting mode, which is set with buttons 3 and 4, respectively reducing or increasing the value of the entire number of degrees. You can also set the number of units, tens and hundreds separately using button 2, changing between the order of magnitude and buttons 3 and 4, increasing or decreasing a specific digit. The currently selected digit flashes. After finishing temperature setting, press button 1 again. Then the heater heating process will start, during which the 6 „OUT” indicator will flash, and the display will show an increasing temperature value. When the 6 „OUT” light stops flashing and the 5 „ALM” light comes on permanently, it means that the set temperature has been reached and the welding machine will be ready to work. At the end of heating up the heater the 5 „ALM” light will come on, while the 6 „OUT” light is still flashing. During operation, the 6 „OUT” indicator light may periodically flash, which means that the head is heating up. However, slight differences between the temperature indicated on the display and the temperature set by the user result from thermal inertia and is a normal phenomenon. Only hold the device by the handle after it is hot. Touching the device may result in burns. Use protective gloves. **Warning!** The welding machine is equipped with a protection against operation in too low temperature, which could damage the heater, the heating head or the controller chip. Therefore, the device will not turn on or will communicate an error on the display. You should then move them to a warmer room and wait a few minutes until it warms up slightly.



Welding

The parts to be welded should be thoroughly cleaned and degreased to ensure the desired durability and tightness of the connection. Then press the pipe inside the adapter and slide the coupler outside the adapter on the other side. Insert the elements and heat them up in accordance with the data given in the table. Then, remove the elements from the adapters and connect them by sliding them together. Pay special attention to insert the pipe precisely to the appropriate depth into the fitting. Too shallow insertion may reduce the durability or tightness of the connection. Conversely, pressing too deeply may reduce the internal cross-section or block it completely. Therefore, it is advisable to mark the line on the pipe with a marker in advance - marking the desired depth. Leave the connector to cool in a stable position so that it does not deform and away from flammable materials. After finishing work, turn off the welder by disconnecting the power cord plug from the mains. Leave the device on the base until it has cooled down completely. Then unscrew the adapters and carry out the appropriate maintenance.

MAINTENANCE, SERVICE, CLEANING

Always disconnect the plug from the socket before carrying out maintenance and cleaning. After the work is finished, the technical condition of the device should be inspected to check whether there are any noticeable damages to the body and the handle, the power cord with the plug and the heating element. In the event of any damage or improper operation of the tool, stop using it and immediately contact an authorized service center. Use a dry, soft cloth or brush to remove dirt. Do not use cleaners or solvents. It is also possible to use an air stream with a pressure of no more than 0.3 MPa. Do not use metal tools for cleaning, which may destroy or damage the surface of the adapters or the heating head.

WASTE DISPOSAL

Defective devices, accessories and packaging materials must be recycled and used in an environmentally friendly manner.

DE

BENUTZERHANDBUCH MUFFENSCHWEISSGERÄT HT1P680

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Hergestellt nach hohen Standard, wird dieses Produkt, wenn den Anweisungen entsprechend verwendet, und ordnungsgemäß gewartet, Ihnen störungsfreien Betrieb garantieren.



UMWELTSCHUTZ



Symbol für die selektive Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Gebrauchte elektrische Geräte sind recycelbare Materialien - sie dürfen nicht in Hausmüllbehälter entsorgt werden, da sie gesundheits- und umweltgefährdende Stoffe enthalten! Bitte helfen Sie aktiv beim sparsamen Umgang mit natürlichen Ressourcen und schützen Sie die Umwelt, indem Sie das gebrauchte Gerät an einen Sammelpunkt für gebrauchte elektrische Geräte übergeben. Um die Menge der zu entsorgenden Abfälle zu verringern, muss sie in einer anderen Form wiederverwendet, recycelt und/ oder zurückgewonnen werden.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Gerät ist sowohl für den privaten als auch für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen und dient zum Verschweißen von Rohren und Muffen. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Empfehlungen, damit Sie alle Funktionen des Instruments korrekt und sicher nutzen können. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.



ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Es ist Sache des Eigentümers und des Benutzers die allgemeinen Sicherheitsbedingungen zu lesen, zu verstehen und zu befolgen:



WICHTIG: Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Bitte beachten Sie insbesondere die Anforderungen zur sicheren Verwendung, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen. Verwenden Sie das Produkt nur für die vorgesehenen Zwecke. Jede missbräuchliche Verwendung kann zu Schäden und / oder gesundheitlichen Beeinträchtigungen führen und führt zum Erlöschen der Garantie, Gewährleistung und allgemeiner Haftung des Herstellers. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung weiter.

- Bitte verwenden Sie das Gerät nur für den für das Gerät vorgesehenen Zweck.
- Bitte halten Sie das Gerät von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (niemals in flüssige Substanzen eintauchen) und scharfen Kanten fern. Bitte bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Raum verlassen.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät im Schadensfall nicht mehr.
- Lassen Sie die Verpackungsteile zur Sicherheit von Kindern nicht frei zugänglich (Plastiktüten, Kartons, Styropor usw.).

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsregeln und -richtlinien kann zu Schäden am Gerät, Stromschlag oder Verletzungen führen.

Nicht an Orten aufstellen, die für Kinder zugänglich sind.

Reparieren Sie dieses Gerät nicht ohne Genehmigung. Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicecenter.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in einer brennbaren oder explosiven Umgebung.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von medizinischen Geräten oder in einem Flugzeug.

Abgenutzte Werkzeuge sollten gemäß geltendem Recht entsorgt werden.

Jede andere Verwendung ist nicht vorgesehen und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht vorhergesehene Verwendung verursacht werden.

WARNUNG

Lassen Sie Kinder nicht mit der Folie spielen. Erstickungsgefahr!

Dieses Gerät ist nicht für Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und / oder Fähigkeiten vorgesehen, es sei denn, sie werden von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen begleitet und überwacht oder haben genaue Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten und verstehen die daraus resultierenden Risiken. Kinder dürfen dieses Gerät nur über 8 Jahre und unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person verwenden oder wenn sie die Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen.

TECHNISCHE DATEN

| PARAMETER | VALUE |
|--|---------------------------------|
| Artikelnummer HT1P680 | HT1P680 |
| Spannung [V] 230 | 230 |
| Frequenz [Hz] 50 | 50 |
| Nennleistung [W] 850 | 850 |
| Arbeitstemperatur [°C] 0 ~ 300 | 0-300 |
| Muffen [mm] 16/20/25/32/40/50/63 | 16 / 20 / 25 / 32 / 40 / 50/ 63 |
| Schutzart IPX0 | IPX0 |
| Elektrische Schutzklasse I. | I |
| Gewicht [kg] 1.3 | 1,3 |
| Betriebstemperaturbereich des Geräts [°C] 0 – 40 | 0-40 |

TABELLE DES ROHRSCHEISSBEREICHS JE NACH DURCHMESSER

| Rohrdurchmesser mm | Schweißzeit | Rohrheiztiefe | Abkühlung der Schweißnaht |
|--------------------|-------------|---------------|---------------------------|
| [mm]- | [s] | [mm] | [s] |
| 16 | 8 | 12 | 3- |
| 20 | 10 | 14 | 3 |
| 25 | 14 | 16 | 3 |
| 32 | 16 | 20 | 4 |
| 40 | 24 | 21 | 4 |
| 50 | 36 | 22,5 | 5 |
| 63 | 48 | 24 | 6 |

Das Schweißgerät wird komplett geliefert und muss nicht zusammengebaut werden. Das Set enthält auch Muffen in den Größen 16/20/25/32/40/50/63mm sowie eine Schraube und einen Schraubenschlüssel für deren Montage.

ARBEITSPLATZ

Um die Arbeitssicherheit zu gewährleisten, sollte eine angemessene Beleuchtung bereitgestellt und der Arbeitsplatz sauber gehalten werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Verwenden Sie während der Arbeit geeignete persönliche Schutzausrüstung und vermeiden Sie das Arbeiten mit dem Gerät bei Müdigkeit. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Arbeitsplatz, um das Einatmen schädlicher Dämpfe während der Arbeit zu verhindern. Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus.

VERWENDUNG DES GERÄTS

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass das Gerät frei von Defekten und Fehlern ist und das Netzkabel nicht beschädigt oder gebrochen ist. Wenn Sie einen Defekt feststellen, setzen Sie die Arbeit nicht fort und senden Sie das Gerät an ein autorisiertes Servicecenter. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker in die Steckdose passt. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Eine Beschädigung des Netzkabels erhöht das Risiko eines Stromschlags. Verwenden Sie das richtige Werkzeug für die Arbeiten und vermeiden Sie eine Überlastung. Vor Arbeitsbeginn sollte der Arbeitsplatz richtig vorbereitet werden.

INSTALLATION DER MUFFEN

Die Größe der Muffen sollte entsprechend dem Durchmesser der zu schweißenden Rohre ausgewählt werden. Es ist verboten, mehr als eine Muffe gleichzeitig zu montieren. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des Heizkopfs und die Muffe nicht verschmutzt ist. Dies kann die Kontaktfläche verringern und den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann dies dazu führen, dass die Muffen die erforderliche Arbeitstemperatur nicht erreichen. Verwenden Sie die Schraube, um die Muffe auf beiden Seiten des Heizkopfs fest zu schrauben. Die Position der Muffe sollte so gewählt werden, dass die Kante der Muffe nicht über die Heizoberfläche hinausragt. Muffen dürfen erst gewechselt werden, nachdem das Gerät vollständig abgekühlt ist. Tauchen oder gießen Sie kein Was-

ser über das Schweißgerät, um es abzukühlen, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann. Trennen Sie das Schweißgerät vor dem Austausch der Muffen von der Stromversorgung.

Aufheizen

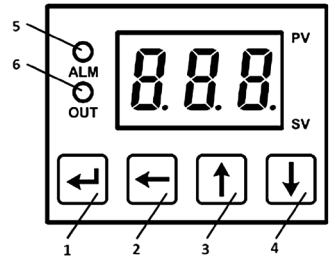
Stellen Sie das Schweißgerät so auf den Ständer, dass es keine anderen Gegenstände berührt. Schließen Sie den Netzkabelstecker an. Das Display zeigt die aktuelle Temperatur des Gerätes an. Verwenden Sie die Taste 1, um den Temperatureinstellungsmodus aufzurufen. Mit den Tasten 3 und 4 kann die Gradzahl verringert oder erhöht werden. Sie können die einzelnen Einsen, Zehner und Hunderter separat einstellen. Nutzen Sie die Taste 2 um zwischen der Größenordnung zu wechseln und die Tasten 3 und 4 und die ausgewählte Ziffer zu erhöhen oder zu verringern. Die aktuell ausgewählte Ziffer blinkt. Drücken Sie nach Abschluss der Temperatureinstellung erneut die Taste 1. Anschließend wird der Heizvorgang gestartet. Während des Heizprozess blinkt auf den Display die Kontrollleuchte 6 „OUT“ und auf dem Display wird ein steigender Temperaturwert angezeigt. Wenn die Kontrollleuchte „OUT“ nicht mehr blinkt und die Leuchte 5 „ALM“ - dauerhaft leuchtet, ist die eingestellte Temperatur erreicht und das Schweißgerät ist betriebsbereit.

Gegen Ende des Heizprozess kann die die 5 „ALM“ Leuchte bereits aufleuchten, während die 6 „OUT“ -Lampe noch blinkt. Während des Betriebs des Geräts kann die Kontrollleuchte „OUT“ regelmäßig aufblinken, was bedeutet, dass sich das Gerät erneut aufheizt. Geringe Unterschiede zwischen der auf dem Display angezeigten Temperatur und der vom Benutzer eingestellten Temperatur resultieren jedoch aus der thermischen Trägheit und sind ein normales Phänomen. Halten Sie das Gerät nur am dem dafür vorgesehenen Griff. Das Berühren des Geräts kann zu Verbrennungen führen. Schutzhandschuhe verwenden.

Warnung! Das Schweißgerät ist mit einem Sicherheitsmechanismus versehen, der den Betrieb bei zu niedriger Temperatur verhindert, da es zu Schäden bei dem Heizkopf oder den Steuerchip kommen kann. Daher lässt sich das Gerät bei zu niedrigen Temperaturen nicht einschalten oder es wird ein Fehler auf dem Display angezeigt. Es sollte dann in einen wärmeren Raum gebracht werden und einige Minuten warten, bis es etwas warm wird.

WARTUNG, SERVICE, REINIGUNG

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen. Nach Abschluss der Arbeiten sollte der technische Zustand des Geräts untersucht werden, um zu prüfen, ob der Gerät und der Griff, das Netzkabel mit dem Stecker und das Heizelement nicht beschädigt sind. Wenn Sie feststellen, dass das Werkzeug beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, verwenden Sie es nicht mehr und wenden Sie sich sofort an ein autorisiertes Servicecenter. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch oder eine Bürste, um Schmutz zu entfernen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Zum Reinigen des Gerätes ist es möglich, Druckluft mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa zu verwenden. Verwenden Sie zum Reinigen keine Metallwerkzeuge, die die Oberfläche der Adapter oder den Heizkopf zerstören oder beschädigen können.



RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ СВАРОЧНАЯ МАШИНА ДЛЯ ТЕРМОПЛАСТИКОВЫХ ТРУБ HT1P680



Спасибо за покупку нашего продукта. Изготовленный в соответствии с высокими стандартами, этот продукт обеспечит Вам годы безотказной работы при использовании в соответствии с этими инструкциями и надлежащем обслуживании.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.



ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Прибор предназначен как для домашнего, так и для коммерческого использования для выполнения соединений труб и соединительных элементов, изготовленных из термопластиков. Правильная, безотказная и безопасная работа устройства зависит от его правильной эксплуатации. Перед началом работы с устройством необходимо подробно ознакомиться с инструкцией и сбросить ее.

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Обязательно необходимо прочесть, понять и соблюдать эти правила



ВАЖНО: Просим внимательно прочитать настоящую инструкцию. Просим обратить особое внимание на требования безопасной эксплуатации, предупреждения и уведомления. Используйте прибор в тех целях, для которых он предназначен. Невыполнение этих требований может привести к повреждению и/или к ущербу здоровью и вести за собой аннулирование гарантии. Пожалуйста, храните инструкцию в безопасном месте для дальнейшего использования.

При передаче устройства другому лицу также передайте ему инструкцию по эксплуатации.

- Просим использовать устройство только по назначению.
- Держите устройство вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги (никогда не погружайте в жидкости) и острых краев. Просим не работать с устройством мокрыми руками.
- Работающее устройство нельзя оставлять без присмотра. Всегда выключайте устройство перед выходом из помещения.
- Регулярно проверяйте устройство на наличие повреждений. Если повреждение обнаружено, прекратите использование устройства.
- В целях безопасности детей не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые пакеты, коробки, полистирол и т. д.). Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройств, поражению электрическим током или травме.

Не размещайте в детской зоне.

Ремонт данного устройства без разрешения не допускается. В случае повреждения устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Не используйте это устройство в легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде.

Не используйте этот прибор вблизи медицинского оборудования или в самолете.

Утилизируйте использованные инструменты в соответствии с действующим законодательством.

Используйте устройство только в соответствии с настоящим руководством. Поставщик не отвечает за телесные повреждения и ущерб, нанесенный вследствие пользования устройством вопреки его предназначению, несоблюдения правил безопасности и рекомендаций из настоящей инструкции. Пользование устройством вопреки его предназначению вызывает потерю гарантийных прав потребителя по причине нарушения гарантийных условий и договора продажи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не позволяйте детям играть с упаковочной пленкой. Опасность удушья!

Это устройство не предназначено для использования детям младше 8 лет а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и / или навыков, если только такие лица не сопровождаются и не контролируются лицами, ответственными за их безопасность, или не получили точных инструкций по использованию этого устройства и отдают себе отчет с несущей с этим опасности. Не разрешается детям играть с этим устройством.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Параметр | Значение |
|---|---------------------------------|
| Номер по каталогу | HT1P680 |
| Сетевое напряжение [V] | 230 |
| Сетевая частота [Hz] | 50 |
| Номинальная мощность [W] | 850 |
| Температура поверхности адаптеров к трубам [°C] | 0~300 |
| Размеры адаптеров [mm] | 16 / 20 / 25 / 32 / 40 / 50/ 63 |
| Уровень защиты | IPX0 |
| диапазон [OC] 0 - 40 | I |
| Вес [kg] | 1,3 |
| Рабочий температурный диапазон [°C] | 0~40 |

ТАБЛИЦА ПО НАГРЕВУ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ДИАМЕТРА ТРУБ

| Диаметр трубы | Время нагрева | Глубина нагрева трубы | Время остывания соединения |
|---------------|---------------|-----------------------|----------------------------|
| [mm]- | [s] | [mm] | [s] |
| 16 | 8 | 12 | 3- |
| 20 | 10 | 14 | 3 |
| 25 | 14 | 16 | 3 |
| 32 | 16 | 20 | 4 |
| 40 | 24 | 21 | 4 |
| 50 | 36 | 22,5 | 5 |
| 63 | 48 | 24 | 6 |

Машина поставляется в комплектном состоянии и не требует сборки. Совместно с машиной поставляются адаптеры к трубам в размерах 16 / 20/ 25/ 32/ 40/ 50/63мм , винт и гаечный ключ для их крепления.

РАБОЧЕЕ МЕСТО

Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте. Не рекомендуется работа с устройством в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения. Во время работы используйте соответствующие средства индивидуальной защиты и избегайте работы в состоянии усталости. Следует обеспечить достаточную вентиляцию на рабочем месте, предотвращая вдыхание вредных паров, образующихся во время работы.

ПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВОМ

Перед началом работы убедитесь, что на устройстве отсутствуют дефекты и неисправности, а также что кабель питания не поврежден и не сломан. Если обнаружена какая-либо неисправность, не продолжайте работу и отправьте устройство в авторизованный сервисный центр. Убедитесь, что вилка подходит к розетке. Избегайте контакта шнура питания с теплом, маслами, острыми краями и движущимися частями. Повреждение шнура питания повышает риск поражения электрическим током. Используйте подходящий для работы инструмент и избегайте его перегрузки. Перед началом работы подготовьте рабочее место должным образом.

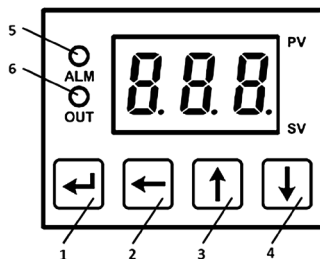
УСТАНОВКА АДАПТЕРОВ

Необходимо выбрать комплект адаптеров, отвечающих требуемому диаметру труб. За один раз разрешается установка адаптеров одного диаметра. Убедитесь в чистоте стыковой поверхности нагревательной головки и адаптеров. Загрязнение может уменьшить площадь контакта и нарушить правильную работу прибора и недогреть адаптеры до требуемой температуры. Надежно прикрутите адаптеры болтами с обеих сторон нагревательной головки. Место установки адаптеров следует выбирать, начиная с конца нагревательной головки, чтобы край адаптеров не выступал за ее поверхность. Замену адаптеров разрешается производить только

после полного остывания устройства. Не погружайте и не заливайте воду на сварочную машину для охлаждения, так как это может привести к поражению электрическим током. Перед заменой адаптеров отключите сварочную машину от сети.

НАГРЕВАНИЕ

После завершения монтажа трубосварочную машину необходимо установить на подставку. Убедиться, что адаптеры для труб и нагревательная головка не касаются других элементов. Вставить вилку шнура питания в розетку. На дисплее отображается текущая температура нагревателя. Используйте кнопку 1 для входа в режим настройки температуры, который задается кнопками 3 и 4, соответственно уменьшая или увеличивая значение всего количества градусов. Вы также можете установить количество единиц, десятков и сотен отдельно, используя кнопку 2, изменяя порядок величины, и кнопки 3 и 4, увеличивая или уменьшая определенную цифру. Актуально выбранная цифра мигает. После установки температуры необходимо повторно нажать кнопку 1. Это вызовет начало процесса нагрева, что будет сопровождаться миганием индикатора 6 с надписью „OUT”. Увеличение текущей температуры можно наблюдать на дисплее. Если индикатор 6 „OUT” перестанет мигать при горящем индикаторе „ALM”, это означает, что заданная температура достигнута. Трубосварочная машина готова к работе. В конце процесса нагревания начинает гореть индикатор 5 „ALM”, и одновременно мигает индикатор 6 „OUT”. Это означает, что процесс нагревания завершается. Во время работы может периодически мигать индикатор 6 „OUT”. Это означает повторное нагревание головки. Выводимая на дисплее температура может незначительно отличаться от установленной пользователем. Это нормальное явление, связанное с тепловой инерцией. Держите устройство в горячем состоянии только за ручку. Прикосновение к устройству может привести к ожогам. Внимание! Сварочная машина оборудована защитой от работы при слишком низкой температуре, которая может привести к повреждению нагревателя, нагревательной головки или микросхемы контроллера. Поэтому устройство не включится или будет показывать на дисплее ошибку. Переместите машину в более теплую комнату и подождите несколько минут, пока она немного не нагреется.



СВАРКА

Свариваемые элементы следует очистить от грязи и пыли и вытереть их насухо. Затем вдавите трубу внутрь адаптера и сдвиньте муфту за пределы адаптера с другой стороны. Вставьте элементы и прогрейте их согласно данным, приведенным в таблице. Затем снимите элементы с адаптеров и соедините их, сдвинув вместе. Обратите особое внимание на то, чтобы точно вставить трубу в фитинг на нужную глубину. Слишком неглубокая вставка может снизить долговечность или герметичность соединения. И наоборот, слишком глубокое нажатие может уменьшить внутреннее поперечное сечение или полностью заблокировать его. Поэтому желательно заранее разметить линию на трубе маркером - отметив нужную глубину. Дайте соединителю остыть в устойчивом положении вдали от легковоспламеняющихся материалов, чтобы он не деформировался. После завершения работы выключить машину выключателем и вынуть штепсель провода из гнезда электросети. Оставить машину на подставке, пока она не остынет. Снять адаптеры к трубам и провести консервацию устройства и адаптеров.

КОНСЕРВАЦИЯ СЕРВИС И ОСМОТРЫ

Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В случае обнаружения каких-либо повреждений или неправильной работы инструмента прекратите его использование и немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр. Для удаления грязи используйте сухую мягкую ткань или щетку. Не используйте чистящие средства или растворители. Также возможно использование воздушного потока с давлением не более 0,3 МПа. Не используйте для чистки металлические инструменты, так как они могут повредить поверхность переходников или нагревательной головки.

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ

Поврежденное оборудование, аксессуары и упаковочные материалы должны быть переработаны и использованы без вреда для окружающей среды.